

Porównanie tłumaczeń Objawienie 19:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem zwierzę i królów ziemi i wojska ich które są zebrane uczynić wojnę z siedzącym na koniu i z wojskiem Jego
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I zobaczyłem zwierzę* i królów ziemi,** i ich wojska*** zebrane,**** aby stoczyć bój***** z Tym, który siedzi na koniu, i z Jego wojskiem.*****1)2)3)4)5)6)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I ujrzałem zwierzę i królów ziemi i wojska ich zgromadzone. (by) uczynić wojnę z siedzącym na koniu i z wojskiem jego.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I zobaczyłem zwierzę i królów ziemi i wojska ich które są zebrane uczynić wojnę z siedzącym na koniu i z wojskiem Jego
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wtedy zobaczyłem bestię, królów ziemi oraz ich wojska, zebrane, by stoczyć walkę z Tym, który siedzi na koniu, oraz z Jego wojskiem.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I zobaczyłem bestię i królów ziemi, i ich wojska zgromadzone, by stoczyć bitwę z tym, który siedzi na koniu, i z jego wojskiem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I widziałem bestyję i królów ziemskich, i wojska ich zebrane, aby stoczyli bitwę z siedzącym na koniu i z wojskiem jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I widziałem bestyją i króle ziemskie, i wojska ich zebrane, aby stoczyły bitwę z tym, który siedział na koniu, i z wojskiem jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I ujrzałem Bestię i królów ziemi, i wojska ich zebrane po to, by stoczyły bój z Siedzącym na koniu i z Jego wojskiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I widziałem zwierzę i królów ziemi, i wojska ich, zebrane, by stoczyć bój z tym, który siedział na koniu, oraz z jego wojskiem.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I zobaczyłem Bestię i królów ziemi, i ich wojska zgromadzone, aby stoczyć bitwę z Tym, który siedzi na koniu i z Jego wojskami.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Zobaczyłem także bestię oraz królów ziemi i ich wojska zebrane, aby stoczyć walkę z Jeźdźcem i z Jego wojskiem.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Wtedy zobaczyłem, że ta bestia, królowie ziemi i ich wojska zebrali się, aby zacząć wojnę z Siedzącym na koniu i z Jego wojskiem.

1) <x>730 13:1</x>

2) <x>230 2:2</x>; <x>730 16:12</x>

3) <x>730 9:16</x>

4) <x>730 16:16</x>

5) <x>730 17:14</x>; <x>730 19:11</x>

6) <x>730 19:14</x>

PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Zobaczyłem również bestię i królów z całej ziemi razem ze swoim wojskiem, uszykowanym do walki przeciw Jeźdźcowi i jego wojsku.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem ujrzałem Bestię i królów ziemi, i wojska ich zgromadzone, by stoczyć bój z Siedzącym na koniu i z Jego wojskiem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І я побачив звіра, і царів землі, і їхніх вояків зібраними, щоб чинити війну з тим, що сидить на коні, та з його військом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ujrzałem także bestię, władców ziemi oraz zgromadzone ich wojska, by stoczyć bitwę z Tym, który siedzi na koniu i pośród jego zastępu.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Zobaczyłem bestię i królów ziemi oraz ich wojska zgromadzone na bitwę z Dosiadającym konia i Jego wojskiem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I ujrzałem bestię oraz królów ziemi i ich wojska zgromadzone, aby stoczyć wojnę z siedzącym na koniu i z jego wojskiem.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Potem zobaczyłem bestię oraz władców świata, wraz z ich armiami, zgromadzonych do walki z Jeźdźcem i Jego wojskiem.